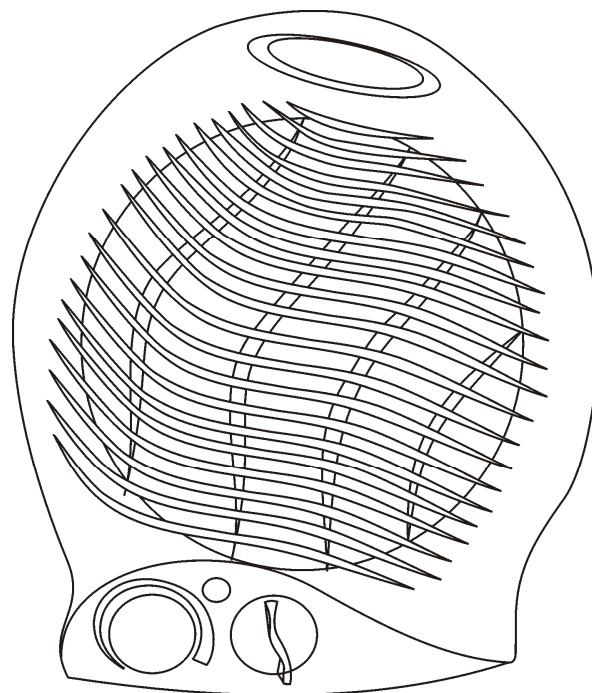


## INSTRUCTION MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

GB	FAN HEATER.....	3
RUS	ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР.....	4
CZ	VENTILÁTOR.....	5
BG	ВЕНТИЛАТОР С ТОПЪЛ ВЪЗДУХ.....	6
PL	TERMOWENTYLATOR.....	7
RO	AEROTERMA.....	8
UA	ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР.....	9
SCG	ГРЕЈАЛИЦА.....	10
EST	SOOJAPUHUR.....	11
LV	SILTUMVENTILĀTORS.....	12
LT	ŠILUMOS VENTILIATORIUS.....	13
H	HŐVENTILÁTOR.....	14
KZ	ЖЫЛУ ЖЕЛДЕТКІШ.....	15
D	HEIZLÜFTER.....	17
CR	GRIJALICA.....	18



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



АЯ46



002



010

**GB DESCRIPTION**

1. Air outlet
2. Adjustable thermostat
3. Mode switch
4. Indicator light
5. Integrated handle

**CZ POPIS**

1. Mřížka
2. Nastavitelný termostat
3. Přepínač provozních režimů
4. Světelný ukazatel provozu
5. Integrovaná rukojeť

**PL OPIS**

1. Kratka
2. Regulowany termostat
3. Przełącznik warunków roboczych
4. Wskaźnik świetlny pracy
5. Wbudowany uchwyt

**UA опис**

1. Решітка
2. Регульований термостат
3. Перемикач режимів роботи
4. Світловий індикатор роботи
5. Вмонтована ручка

**EST KIRJELDUS**

1. Rest
2. Reguleeritud termostaat
3. Töörežiimide lüliti
4. Töötamise märgutuli
5. Sisseehitatud käepide

**LT APRAŠYMAS**

1. Grotelės
2. Reguluojamas termostatas
3. Veikimo režimų jungiklis
4. Veikimo šviesos indikatorius
5. Įmontuota rankenėlė

**KZ СИПАТТАМА**

1. Решётка
2. Реттелетін термостат
3. Жұмыс тәртіпінің айырыпқосқышы
4. Жұмыстың жарықты индикаторы
5. Қоса салынған тұтқа

**D GERÄTEBESCHREIBUNG**

1. Gitter
2. Verstellbarer Thermostat
3. Betriebsartenschalter
4. Lichtanzeiger
5. Integrierter Handgriff

**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Решётка
2. Регулируемый термостат
3. Переключатель режимов работы
4. Световой индикатор работы
5. Встроенная ручка

**BG ОПИСАНИЕ**

1. Решетка
2. Регулиращ се термостат
3. Превключвател на режими на работа
4. Светещ индикатор на работа
5. Вградена дръжка

**RO DESCRIERE**

1. Gratar
2. Termostat de reglare
3. Interrupator pentru regimurile e functionare
4. Indicator luminos de functionare
5. Maneta incorporata

**SCG опис**

1. Решетка
2. Подешљив термостат
3. Мењач режима рада
4. Светлосни индикатор рада
5. Уграђена дршка

**LV APRAKSTS**

1. Režģis
2. Regulējams termostats
3. Darba režīmu slēdzis
4. Darba gaismas indikators
5. Iebūvētais rokturis

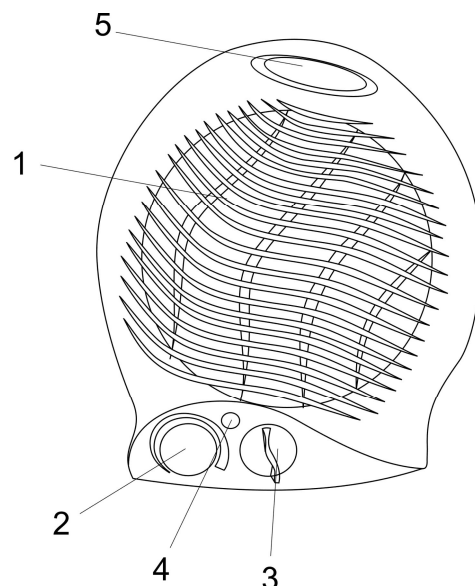
**H LEÍRÁS**

1. Rács
2. Szabályozható hőszabályzó
3. Üzem mód kapcsoló
4. Működési jelzőlámpa
5. Beépített fogantyú

**CR OPIS**

1. Rešetka
2. Podesivi termostat
3. Mjenjač radnih režima
4. Svjetlosni pokazivač rada
5. Ugrađena drška

~ 220-240V / 50 Hz	2000 W	1.1 / 1.3 kg	
-----------------------	--------	--------------	--



## **GB INSTRUCTION MANUAL**

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- Please read this instruction manual carefully before use and keep in a safe place for future reference.
- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunction of the appliance and injuries to the user.
- Before the first connecting of the appliance check that voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Do not use the appliance for any other purposes than described in this instruction manual.
- Do not use outdoors.
- Always unplug the appliance from the power supply before cleaning and when not in use.
- To prevent risk of electric shock and fire, do not immerse the appliance in water or in any other liquids. If it was happened DO NOT TOUCH the appliance, unplug it immediately and check in service center.
- Do not take this product into a bathroom or use near water.
- Do not place appliance or parts near an open flame, cooking or other heating appliances.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance switched on when not in use.
- Do not operate after malfunction or cord damage.
- Do not attempt to repair, adjust or replace parts in the appliance. Check and repair the malfunctioning appliance in the nearest service center only.
- Keep the cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not pull, twist, or wrap the power cord around appliance.
- Never insert fingers, pencils or any other object thorough the guard when the fan heater is operating.
- To reduce the risks of electric shock do not switch the appliance by wet hands.
- For repair or accessories, contact an authorized service center only.
- Operating unit should be not closer than 0.9 m to flammable or easy deformable under high temperature objects.
- When the fan heater is on, move it away from the wall socket and make sure that the cord is not in front of the air outlet grill. Do not install the unit closer than 0.3 m to any objects (wall mounting requires free space >0,5 m to a ceiling).
- If, however, the airflow is inadvertently obstructed during use, the built-in thermal safety cutout will automatically switch off the appliance.



#### **CAUTION:**

- Do not cover the appliance when it is in use.
- Do not use a fan heater in rooms less than 4 m<sup>2</sup> area.

### **OPERATION**

- Set the mode switch to minimum position.
- Insert the plug to the power supply.

#### **MODE CONTROL**

- Set the mode switch to the required position:
  -  – Off;
  -  – Fan (airflow without heat);
  - I – Warm airflow (1000 W);
  - II – Hot airflow (2000 W).
- The indicator light should light up, when you set the mode switch to any position except off.

#### **THERMOSTAT**

- Set the thermostat to maximum position.
- When the ambient temperature raises to satisfying level, slowly turn the thermostat counterclockwise until the fan heater will switch off. The room temperature thus will be kept at the set level.
- If you want to change the room temperature, you can make another regulation: turn the thermostat clockwise to arise the temperature and counterclockwise to lower it.

#### **ATTENTION:**

- Should the unit overheat, provided safety device will switch it off automatically. In such case switch the appliance off and unplug. Check all vents and try to restart again after at least 5 minutes. If it does not operate, contact a Service center.

#### **NOTES:**

- **The room must be closed, if not, using of fan heater will not make good result because of heat leakage.**

### **CARE AND CLEANING**

- The fan heater should be cleaned regularly, otherwise the efficiency of heating may be reduced.
- Always unplug the fan heater and allow it to cool down before cleaning.
- Wipe the outer surface of appliance with a soft damp cloth.
- From time to time clean the inside of the fan heater with vacuum cleaner, operating at low setting.
- Do not use abrasive cleaners, gasoline, thinner or other chemicals to clean the fan heater.

**STORAGE**

- Complete all requirements of chapter CARE AND CLEANING
- It is recommended to keep the original box for after season storage.
- Keep the appliance in a cool, dry place.

**RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации и сохраните его в качестве справочного материала.
- Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке и причинить вред пользователю.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях в соответствии с данным Руководством по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, или если Вы его не используете.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за изделие, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Не пользуйтесь устройством в ванных комнатах и около воды.
- Не располагайте прибор вблизи источников тепла.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Нельзя использовать устройство с поврежденным шнуром питания и/или вилок. Во избежание опасности поврежденный шнур питания должен быть заменен в авторизованном сервисном центре.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните за шнур питания, не перекручивайте и не наматывайте его вокруг устройства.
- Избегайте контакта с движущимися частями прибора. Не просовывайте карандаши или другие предметы через защитную решетку работающего тепловентилятора.
- Во избежание поражения электрическим током не включайте прибор влажными руками.
- При неполадках или для замены принадлежностей обращайтесь только в Сервисный центр.
- Не ставьте прибор ближе 0,9 м от легковоспламеняющихся или деформирующихся от воздействия температуры предметов и веществ.
- Не устанавливайте тепловентилятор в непосредственной близости от электрических розеток, а также не ближе 0,3 м от окружающих предметов (при креплении прибора на стену – не выше, чем 0,5 м от уровня потолка).
- В случае перегрева прибора встроенная защитная система автоматически отключает его.



**ВНИМАНИЕ:**

- Ничем не накрывайте работающий прибор.
- Не пользуйтесь тепловентилятором в помещениях с площадью менее 4 м<sup>2</sup>.

**РАБОТА**

- Установите переключатель режимов в минимальное положение.
- Подключите прибор к электросети.

**РАБОЧИЕ РЕЖИМЫ**

- Установите переключатель режимов работы в одно из положений:
  -  – выключено;
  -  – вентилятор (поток холодного воздуха без нагрева);
  - I – тёплый воздух (1000 Вт);
  - II – горячий воздух (2000 Вт).
- При выборе любого режима (кроме положения «выключено»), загорается световой индикатор работы.

**ТЕРМОСТАТ**

- Установите регулятор термостата в максимальное положение.
- Когда воздух в помещении достаточно нагреется, медленно поверните регулируемый термостат против часовой стрелки до тех пор, пока тепловентилятор не выключится. Прибор будет автоматически поддерживать установившуюся в комнате температуру.
- Для изменения температуры: поверните регулируемый термостат против часовой стрелки – для снижения, и по часовой стрелке – для повышения.

**ВНИМАНИЕ:**

- Если сработала защита от перегрева и прибор автоматически отключился, выключите и отключите его от электросети, проверьте, не забились ли воздуховоды и не менее, чем через 5 минут снова включите прибор. Если тепловентилятор не включается, обратитесь в Сервисный центр.

**ВНИМАНИЕ:**

- Во избежание утечек тепла помещение следует держать закрытым, иначе оно не прогреется.

## OČISTKA I UCHOD

- Regularno očistajte teploventilátor snarужи, poskolyku skaplivaющајася грязь понижает эффективность его работы.
- Обязательно отключайте прибор от электросети перед очисткой и давайте ему остыть.
- Протрите тепловентилátor snarужи мягкой влажной тканью.
- Периодически очищайте тепловентилátor внутри бытовым пылесосом в режиме малой мощности.
- Не применяйте абразивные чистящие средства, бензин, растворители и другие агрессивные химические вещества.

## ХРАНЕНИЕ

- Выполните требования пункта ОЧИСТКА И УХОД
- Рекомендуются сохранить и использовать для межсезонного хранения тепловентилатора его картонную упаковку.
- Храните изделие в сухом прохладном месте.

## **CZ** NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pečlivě si tento Návod k použití přečtete a uschovejte jej jako informační příručku.
- Nesprávné manipulace se spotřebičem mohou vést k jeho poruchám anebo způsobit škodu na majetku uživatele.
- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s Návodem k použití. Spotřebič není určen pro průmyslové účely.
- Používejte spotřebič pouze ve vnitřních prostorách.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky před čištěním a v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte.
- Pro zamezení úrazu elektrickým proudem a požáru neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin. Stane-li se takto, NESÁHEJTE na spotřebič, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na Servisní středisko pro kontrolu.
- Nepoužívejte spotřebič v koupelně a v blízkosti jiných zdrojů vody.
- Nestavte spotřebič blízko zdrojů tepla.
- Nedovolujte, aby si děti hrály se spotřebičem.
- Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným napájecím kabelem.
- Nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na nejbližší servisní středisko.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Netáhněte za napájecí kabel, nepřekrucujte jej a neotáčejte kolem tělesa spotřebiče.
- Vyhybajte se kontaktů s pohyblivými částmi přístroje. Nestrkejte tužky ani jiné předměty skrz ochrannou mřížku tepelný ventilátoru za provozu.
- Pro zamezení úrazu elektrickým proudem nezapínejte přístroj vlhkými rukama.
- V případě jakéhokoliv poškození nebo pro náhradní součástky se obraťte výhradně na servisní střediska.
- Nestavte přístroj vedle vznětlivých předmětů a vedle předmětů, které se snadno deformují vlivem teploty. Minimální vzdálenost musí být 0,9 m.
- Nestavte tepelný ventilátor vedle elektrických zásuvek. Vzdálenost vedlejších předmětů musí být minimálně 0,3 m (je-li tepelný ventilátor instalován na zdi, minimální vzdálenost stropu 0,5 m).
- V případě přehřátí integrovaný ochranný systém automaticky vypne přístroj.



### VAROVÁNÍ:

- Za provozu ničím nezakrývejte přístroj.
- Nepoužívejte tepelný ventilátoru v místnostech o rozloze méně než 4 m<sup>2</sup>.

### PROVOZ

- Nastavte přepínač režimů do minimální polohy.
- Zapojte spotřebič do elektrické sítě.

### PROVOZNÍ REŽIMY

- Nastavte přepínač provozních režimů do jedné z poloh:
  -  – vypnuto;
  -  – ventilátor (proud chladného vzduchu bez ohřívání);
  - I – teplý vzduch (1000 W);
  - II – horký vzduch (2000 W).
- Při zvolení jakéhokoliv režimu (kromě polohy «vypnuto») se rozsvítí světelný ukazatel provozu.

### TERMOSTAT

- Nastavte regulátor termostatu do maximální polohy.
- Když se vzduch v místnosti ohřeje dostatečně, pomalu otočte nastavitelným termostatem proti směru hodinových ručiček, dokud se tepelný ventilátor nevypne. Přístroj bude automaticky zachovávat ustálenou v pokoji teplotu.
- Pro změnu teploty: otočte regulátor termostátu proti směru hodinových ručiček – pro její snížení, a ve směru hodinových ručiček – pro její zvýšení.